

"Deluxe" 1BW170D



370164

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 5.0

Дата составления: 2026-03-12

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	7
1.4	Использование не по назначению	7
2	Общие сведения	8
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	8
2.2	Защита авторских прав.....	8
2.3	Декларация соответствия.....	8
3	Транспортировка, упаковка и хранение	9
3.1	Транспортная инспекция	9
3.2	Упаковка.....	9
3.3	Хранение	9
4	Технические данные.....	10
4.1	Технические характеристики.....	10
4.2	Обзор компонентов прибора	11
4.3	Функции прибора.....	11
5	Инсталляция и обслуживание	12
5.1	Инсталляция.....	12
5.2	Обслуживание	13
6	Очистка.....	21
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки	21
6.2	Очистка	21
7	Утилизация.....	22



Перед началом эксплуатации следует прочитать инструкцию по обслуживанию, и хранить ее в доступном месте недалеко от прибора!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным источником информации и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций относительно безопасности и обслуживания является условием безопасной и правильной работы с прибором.

Перед началом работы с прибором, особенно перед его включением, следует прочитать данную инструкцию по обслуживанию во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба! Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

На каждом этапе эксплуатации вся важная информация, содержащаяся в инструкции по эксплуатации, должна быть доступна для соответствующего персонала. Ответственность за ее доступность несет оператор.

Кроме инструкции по эксплуатации следует соблюдать общие и другие действующие положения законодательства, касающиеся безопасности труда и защиты окружающей среды.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ОСТОРОЖНО!**

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Легковоспламеняющиеся материалы

- Никогда не подвергайте прибор воздействию высоких температур, напр. плита, духовка, открытое пламя, обогреватели и т. д.
- Регулярно очищайте прибор, чтобы исключить риск возникновения пожара.
- Не накрывать прибор, напр. алюминиевой фольгой или салфетками.
- Пользуйтесь прибором только с предназначенными для этого материалами и при соответствующих настройках температуры. Материалы, пищевые продукты и остатки блюд могут воспламениться.
- Никогда не пользоваться прибором вблизи горючих, легковоспламеняющихся материалов (напр. бензин, спирт, алкоголь). Высокая температура вызывает испарение этих материалов, и в результате контакта с источниками воспламенения может произойти взрыв.
- В случае пожара, перед соответствующими действиями, направленными на гашение огня, отключите прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботится о достаточном поступлении свежего воздуха.

Горячие поверхности

- Поверхности прибора во время работы становятся очень горячими. Имеет место опасность поражения электрическим током. Высокая температура сохраняется также после выключения прибора.
- Не прикасаться к каким-либо горячим поверхностям прибора. Следует пользоваться доступными элементами управления и ручками.
- Прибор транспортировать и очищать только после полного остывания.
- Никогда не распылять на горячие поверхности холодную воду или легковоспламеняющиеся жидкости.

Ответственность оператора

Оператор отвечает за соблюдение действующих положений законодательств, исполнительных положений и существующих местных положений, касающихся предотвращения несчастных случаев, защиты окружающей среды, а также внутренних инструкций труда, инструкций по эксплуатации, действующих на месте установки прибора. Обязанности оператора:

- эксплуатация прибора и подключенных к нему компонентов исключительно в безупречном техническом состоянии, с исправными защитными и предохранительными элементами;
- подготовка оценки рисков на рабочих местах;
- инструктаж и регулярное обучение персонала; В частности, следует ознакомиться с разделом, касающимся безопасности, и указаниями по безопасности и соблюдать их;
- предоставление соответствующих средств индивидуальной защиты (СИЗ);
- соблюдение сроков технического обслуживания и очистки;
- документирование обучения/инструктажей, замена комплектующих.

Обслуживающий персонал

- Прибор может обслуживаться только квалифицированным персоналом.
- Прибор не предназначен для обслуживания лицами (также детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Эксплуатация только под наблюдением

- Прибор может работать только под присмотром.
- Следует всегда находиться в непосредственной близости от прибора.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибор может использоваться только в состоянии, не вызывающем сомнений и обеспечивающем безопасную эксплуатацию.
- Прибор использовать только, когда присоединения находятся в состоянии, не вызывающем сомнений и обеспечивающем безопасную эксплуатацию.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Следует применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует предпринимать попыток ремонтировать прибор самостоятельно.
- Не выполнять в приборе каких-либо изменений или модификаций.

1.3 Использование по назначению

Прибор предназначен исключительно для применения, описанного в инструкции обслуживания, с поставленными и утвержденными компонентами.

Любое другое применение считается несоответствующим назначению.

Производитель не несет ответственности за вытекающий из этого ущерб. В таких случаях ответственность несет исключительно пользователь/оператор.

Следующие виды эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Выпекание вафель.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Выпекание неподходящих мучных продуктов.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Прибор построен в соответствии с настоящим состоянием техники и правилами технической безопасности. Несмотря на это, во время его эксплуатации могут возникнуть угрозы для здоровья и жизни пользователя или посторонних людей, риск повреждения прибора или других составляющих имущества. Претензии по гарантии и ответственности за травмы/повреждения имущества, а также аварии во время работы исключены, если можно их отнести к одной или нескольким следующим причинам:

- использование, несоответствующее назначению;
- несоблюдение/пренебрежение инструкцией и связанной с ней информации;
- неавторизованные конструкционные и технические изменения в приборе;
- привлечение для работы недостаточно обученного и недостаточно квалифицированного персонала;
- эксплуатация с поврежденными или неправильно установленными предохранительными или защитными устройствами;
- несоответствующее техническое обслуживание или очистка;
- неустраненные аварии;
- применение неразрешенных агентов, чистящих средств и т. п.;
- применение неавторизованных запчастей;
- ошибки во время обслуживания или другое неправильное использование;
- катастрофы, вызванные посторонними предметами или форс-мажором;
- уничтожение шильдика и наклеек, существенных для обслуживания и безопасности.

RU

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Наименование:	Вафельница "Deluxe" 1BW170D
Номер артикула:	370164
Материал:	нержавеющая сталь
Материал пластины для выпекания:	алюминиевое литье под давлением, с покрытием
Количество блоков выпекания:	1
Форма вафлей:	брюссельские вафли, круглые
Размер вафлей, Ø в мм:	170
Высота вафель в мм:	35
Температурный диапазон от – до в °C:	125 - 230
Значение подключения:	1 кВт 220–240 В 50/60 Гц
Размеры (Ш x Г x В) в мм:	260 x 505 x 320
Вес в кг:	10,5

Технические изменения оставляются за собой!

Модель / Характеристики

- Модель задних панелей: жестко закрепленные
- Вращение пластины выпекания: вращение на 180° вправо/влево
- Управление: электронное, кнопка
- Регулирование температуры: термостатическое
- Выключатель
- Цифровая индикация
- Программирование: время выпечки, температура
- Таймер
- Контрольная лампа: нагрев
- В комплекте: 1 поддон, Ш 250 x Г 280 мм

4.2 Обзор компонентов прибора

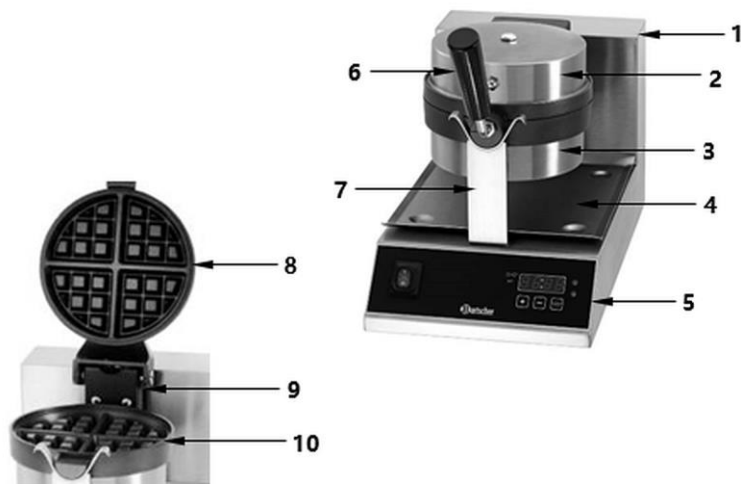


Рис. 1

RU

- | | |
|-----------------------------|--------------------|
| 1. Корпус | 2. Крышка |
| 3. Основание | 4. Приемный поддон |
| 5. Панель управления | 6. Ручка крышки |
| 7. Крепление для вафельницы | 8. Верхняя плита |
| 9. Подвес для вафельницы | 10. Нижняя плита |

4.3 Функции прибора

Вафельница предназначена для выпечки вафель. Вращение пластины выпекания на 180° вправо/влево гарантирует равномерное распределение теста и оптимальное подрумянивание. Кнопки управления с Цифровой индикацией и Таймером создают лучшие условия для приготовления идеальных вафель. Кроме того, литые под давлением алюминиевые пластины обеспечивают высокую теплопроводность.

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция



ОСТОРОЖНО!

В случае неправильной установки, настроек, обслуживания, техобслуживания или при неправильном обращении с прибором могут возникнуть телесных повреждения и вещественный ущерб.

Установку и монтаж, а также ремонт прибора может выполнять только авторизованный технический сервис в соответствии с действующими в данной стране предписаниями.

Распаковка/установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ОСТОРОЖНО!

Опасность удушья!

Исключить возможность доступа детей к упаковочным материалам, таким как пластиковые мешки и компоненты из пенопласта.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку следует снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея следует удалить с помощью салфетки, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обратить внимание на то, чтобы не повредить шильдик и предупреждения на приборе.
- **Запрещается** устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор устанавливать так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединениям для быстрого отключения.
- Выбирая место установки, следует учитывать следующие аспекты:
 - поверхность установки должна быть ровной, достаточно несущей, водонепроницаемой, сухой и устойчивой к высокой температуре;
 - назначенные эвакуационные пути должны были свободными;
 - обеспечить стабильную позицию;
 - предусмотреть достаточное количество места для работы, технического обслуживания и очистки;

- вентиляционные отверстия для подаваемого и отводимого воздуха, если есть, оставить свободными;
- соблюдать действующие технические и строительные правила.
- Следует соблюдать достаточное расстояние от края стола. Прибор может опрокинуться и упасть.
- Соблюдайте минимальное расстояние 15 см сзади, справа и слева и 50 см сверху и спереди, чтобы обеспечить беспрепятственную работу устройства и хорошую циркуляцию воздуха.

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Провод присоединения проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Не использовать для прибора внешнее реле времени или пульт дистанционного управления.

RU

5.2 Обслуживание

Перед первым использованием

1. Перед первым использованием очистите устройство в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе 6 **«Очистка»**.
2. Перед первым использованием нагрейте устройство без теста (отрезок **«Включение и предварительный нагрев устройства»**).

В связи с производственными остатками во время нагрева может образовываться дым. Однако это не представляет опасности для пользователя и не свидетельствует о неисправности устройства. Обеспечьте хорошую вентиляцию при первом нагреве.

3. Дайте устройству остыть.
4. Нанесите немного растительного масла на бумажную салфетку и протрите ею деко или три-четыре раза опрыскайте деко разделительным маслом. Это подготовит поверхность вафельниц к выпечке вафель.

Элементы управления



Рис. 2

- | | |
|---|---|
| 11. Цифровая индикация / кнопка SET | 12. Контрольная лампа зеленого цвета |
| 13. Контрольная лампа оранжевого цвета | 14. Кнопка START/STOP |
| 15. Кнопка настройки для уменьшения значений (температура, время) | 16. Кнопка настройки для увеличения значений (температура, время) |
| 17. Выключатель | |

RU

Включите устройство и прогрейте его



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность ожога!

Во время работы деко и наружные поверхности устройства сильно нагреваются.

Не прикасайтесь к горячим поверхностям.

Во время работы прикасайтесь к устройству только за ручку крышки и предусмотренные для этого элементы управления (кнопки, переключатели).

1. Приготовьте тесто для вафель по своему рецепту или по нашему предложению (раздел «Примечания и советы»).
2. Закройте крышку прибора (ручка вверх).
3. Подключите устройство к подходящей розетке.
4. Включите устройство с помощью выключателя.

Прозвучит 3-кратный звуковой сигнал, и загорится зеленая контрольная лампа.

5. Установите желаемое время и температуру в соответствии с отрезком **«Изменение настроек»**.
6. Затем нажмите кнопку START/STOP и запустите предварительный нагрев без теста с установленной температурой и временем.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Перед выпечкой вафель всегда разогревайте устройство до желаемой температуры, чтобы получить лучший результат.

Во время фазы нагрева горит зеленая контрольная лампа. Как только заданная температура достигнута, она гаснет, и загорается оранжевая контрольная лампа.

Изменение настроек

Значения температуры и времени можно изменить в любое время в соответствии с вашими потребностями. **Обратите внимание:** чем выше установленная температура и чем больше длина времени, тем темнее будут вафли.

1. Включите устройство с помощью выключателя.

Прозвучит 3 звуковых сигнала, загорится зеленый индикатор и на цифровой индикации появится предварительно установленное время.

Теперь вы можете выбрать желаемые настройки температуры и настройки времени в соответствии со следующими инструкциями.

Температура

1. Нажмите и удерживайте кнопку SET.
2. Одновременно нажмите кнопку START/STOP.
Отобразится предварительно установленная температура.
3. Для изменения настройки нажмите кнопку «+» или «-» и удерживайте ее, пока на цифровой индикации не появится желаемая температура.

Время

1. Нажмите кнопку SET.
На цифровой индикации отобразится предварительно установленное время.
2. Нажмите и удерживайте кнопку «+» или «-».

Настройка теперь осуществляется с помощью кнопки START/STOP.

3. Нажимайте эту кнопку столько раз, пока на цифровой индикации не появится желаемое время.

Если кнопка START/STOP нажата непрерывно, изменение времени происходит быстрее.

4. Отпустите все кнопки, когда на цифровой индикации появится желаемое время.
5. Затем запустите программу с новыми настройками с помощью кнопки START/STOP.

Настроенное время будет отсчитываться. Когда оно достигнет «0», раздастся непрерывный сигнал.

6. Нажмите кнопку START/STOP, чтобы завершить программу.

Сигнал отключается, и на цифровой индикации появляется предварительно установленное время.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Последние настроенные значения температуры и времени остаются в памяти до тех пор, пока они не будут изменены по необходимости, даже если устройство выключено.

RU

Выпечка вафель



ВНИМАНИЕ!

Опасность ожога!

Прикосновение к горячим выпечкам голыми пальцами или руками приводит к ожогам рук и пальцев.

Для извлечения готовой выпечки используйте только деревянные или лопатки с термостойкостью.

ВНИМАНИЕ!

Никогда не используйте острые, заостренные или металлические предметы, так как они могут повредить противни.

По окончании фазы нагрева раздается непрерывный сигнал. Зеленая контрольная лампа гаснет, а оранжевая контрольная лампа загорается.

1. Нажмите кнопку START/STOP.

Теперь можно приступать к выпечке вафель.

2. Откройте крышку с помощью ручки.

ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что она полностью открыта, иначе она может закрыться и причинить травмы.

3. Выложите приготовленное тесто для вафель на предварительно разогретую нижнюю пластину.
4. Равномерно распределите тесто по плите с помощью половника, начиная с центра.
5. Следите за количеством теста, лишнее тесто может вытечь по бокам во время выпекания.



Рис. 3

ВНИМАНИЕ! Опасность ожога!

Горячий жир или тесто могут разбрызгиваться с противней, а также может выделяться горячий пар.

Вы и все лица, находящиеся рядом с устройством, должны соблюдать достаточную дистанцию от него.

RU



Рис. 4

6. Закройте крышку с помощью ручки.
7. Затем поверните его на 180° по часовой стрелке (ручка вниз). Таким образом крышка зафиксируется и не откроется.

При повороте тесто равномерно распределяется по противням и пропекается оптимально.

ВНИМАНИЕ!

Закройте устройство как можно быстрее, чтобы тесто не остыло и вафли равномерно подрумянились сверху и снизу.

8. Нажмите кнопку START/STOP, чтобы начать процесс выпечки.
Оставшееся время отображается на цифровой индикации и отсчитывается.



RU

Рис. 5

По истечении установленного времени («0» на цифровой индикации) раздается непрерывный сигнал, и процесс выпечки завершается.

9. Нажмите кнопку START/STOP, чтобы завершить процесс выпечки.
10. Поверните крышку с помощью ручки на 180° против часовой стрелки (ручка вверх).

Таким образом, фиксирующее устройство отпускается и крышка может быть открыта.

Инсталляция и обслуживание

11. Откройте крышку с помощью ручки.
12. Осторожно извлеките готовый вафельный корж с помощью подходящей деревянной или пластиковой лопатки.
13. Положите готовый вафельный корж на решетку для охлаждения.

После извлечения вафель устройство можно сразу же снова наполнить тестом для вафель.

14. Выпекайте вафли, как описано выше.
15. Когда вы закончите выпекать вафли, выключите устройство с помощью Выключателя и отсоедините его от розетки (вытащите вилку из розетки!).



Рис. 6

Рекомендации и советы

- Перед тем, как начать готовить тесто, ингредиенты следует на некоторое время оставить в комнатной температуре.
- Тесто будет более пышным, если сначала просеять муку.
- Отделить желтки от белков и добавить сначала желтки в тесто. Взбивать белки до получения густой и плотной пены и, в завершение, осторожно перемешать пену, больше не взбивая ее. Благодаря этому тесто и вафли будут более воздушными.
- Растопить сливочное масло при низкой температуре. Дать маслу остыть и, когда оно станет теплым, добавить в тесто.
- Для рецептов, содержащих молоко, его можно заменить минеральной водой. Благодаря этому будет возможность использовать меньшее количество пекарского порошка, так как минеральная вода содержит большое количество двуокси углерода и имеет такие же свойства.
- Оставить тесто как минимум на полчаса перед дальнейшей обработкой. Тесто использовать, и не хранить его в течение длительного периода.
- Такие ингредиенты, как орехи, пекарские ароматы и другие добавлять в тесто в самом конце.
- Самый лучший вкус вафель получаем сразу после изъятия их из вафельницы. Сервировать вафли по вкусу, например, с сахарной пудрой, медом, сиропом, мороженым или другими добавками.
- Чтобы вафли были хрустящими, их следует поместить рядом друг с другом, чтобы они остыли на решетке. Если теплые вафли будут уложены одна на другую, они могут стать мягкими.

- Готовые, охлажденные вафли можно также заморозить. Чтобы предотвратить слипание вафель, между ними следует класть бумагу для выпечки или бумагу для сэндвичей и заморозить их в пакетах с замороженными продуктами или в соответствующих емкостях для морозильных камер.
- Вынимать вафли по необходимости из морозильной камеры и оставлять размораживаться в комнатной температуре. Перед сервировкой вафли следует подогреть в духовке при температуре ок. 100 °C. Положить вафли в емкость с крышкой или завернуть в алюминиевую фольгу. Тогда вафли не станут сухими при высокой температуре.

Рецепт хрустящих вафель (прибл. 10 штук)

Ингредиенты:

250 г	Пшеничная мука (тип 405)
150 г	Масло
200 мл	Молоко
100 г	Сахар
3 шт.	Яйца
2 чайные ложки	Ванильный сахар
1 чайная ложка	Пекарский порошок
1 щепотка	Соль

RU

Приготовление:

1-й шаг: Положить сливочное масло в кастрюлю. Растопить на слабом огне (не допускать подрумянивания). Растопленное масло поставить в сторону и остудить.

2-й шаг: Взбить в миске яйца с сахаром, ванильным сахаром и щепоткой соли до получения пушистой массы. Добавить молоко и пекарский порошок. Хорошо перемешать. Муку добавить в яичную массу через мелкое сито, помешивая при этом венчиком или ручным миксером до образования однородного теста.

3-й шаг: Медленно добавлять в тесто растопленное масло, постоянно помешивая. Все хорошо перемешать.

4-й шаг: Нагреть вафельницу и испечь вафли.

6 Очистка

Оператор должен заботиться о том, чтобы прибор и его элементы удерживались в хорошем состоянии. Следует проверять эффективность системы управления и системы безопасности.

Работы по техническому обслуживанию, очистке и ремонту должны осуществляться только обученным и специализированным персоналом.

Если на время технического обслуживания, очистки и ремонта необходимо демонтировать предохранительные устройства, следует их немедленно установить обратно после завершения работ и проверить их работу.

Все работы по техническому обслуживанию и очистке следует осуществлять в соответствии с инструкцией по эксплуатации с учетом указанных интервалов.

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Эти предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

RU

6.2 Очистка

1. Чистите устройство ежедневно.
2. Удалите остатки выпечки с противней, пока они еще теплые, с помощью бумажной салфетки.
3. Для удаления стойких остатков выпечки с противней используйте пластиковую щетку для мытья посуды.
4. Очистите противни устройства сухим или влажным полотенцем. Убедитесь, что влага, масло или жир не попали внутрь устройства.
5. Ни в коем случае не мойте устройство или его детали в посудомоечной машине.
6. Снимите с устройства поддон для сбора жира и опорожните его.
7. Промойте поддон теплой водой с мягким моющим средством.

8. Очистите корпус мягкой тканью, смоченной в растворе моющего средства. Протрите чистой влажной тканью.
9. Затем тщательно высушите очищенные детали и поверхности.

7 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора соединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.